

単 NT	漢字語	旧 JLPT	大陸の 字体	台湾・香 港の字 体	語義用法が 対応する中 国語	留意点・補足情報	用例	用例 (中国語訳)	コロケーション	コロケーション (中国語訳)
1	絵	2	绘	繪	画	中国語の〈绘〉は「(絵を)描く」という動詞で、drawing/paintingという名詞の意味はない。ただ、現代語では単音節語としての用法はなく、現代語で「(絵を)描く」という場合は〈画〉が用いられる。	①(私は)絵を描くのが好きです。 ②田中さんは絵が上手です。	①我喜欢画画。 ②田中先生很会画画。	①(私の)友達が描いた絵【数】1枚	①我朋友画的画【数】一幅
2	奥さん	2	奥	輿	夫人 太太	中国語の〈奥〉は〈奥妙〉、〈奥秘〉(いずれも「秘訣」や「神秘的」の意)等の限られた語に使われる語で、《奥さん》に類似する語義は持たない。〈夫人〉と〈太太〉は、いずれも他人および自分の妻に使われるが、〈夫人〉の方がより改まった語。	①奥さんと一緒によくお出かけになりますか。 ②田中さんの奥さんは学校の先生です。	①你和太太会经常一起出门吗? ②田中先生的夫人是学校的老师。	①奥さんによろしく	①请向夫人问好
3	お巡りさん	1 「おまわりさん」という読みは2級漢字付表に記載	巡	巡	警察 巡警	中国語の〈巡〉は〈巡逻〉(パトロールする)等の語では見られるが、《お巡りさん》のような人を表す名詞の用法はない。中国語の〈警察〉は組織と人のいずれをも指す。	①あそこの交番のお巡りさんはとても親切です。	①那个派出所的警察很热心。	①お巡りさんに道を聞く	①向警察问路
4	鍵	1 常用漢字の改定(2010)によって追加された文字	键	鍵	钥匙 锁	中国語の〈鍵〉は楽器の鍵盤やパソコン等のキーを指す。日本語では、錠と錠に差し込む道具と、その両方を《鍵》と言うが、中国語では前者を〈锁〉、後者を〈钥匙〉と言って区別する。日本語の《鎖》は中国語の〈锁链〉にあたる。	①(私は)ドアの鍵をかけました。 ②自転車の鍵が壊されてしまいました。 ③(私は)車の鍵をうちに忘れました。	①我锁了门。 ②自行车的锁被弄坏了。 ③我把车钥匙忘在家里了。	①会議室の鍵 ②鍵をかける ③鍵を開ける ④鍵を壊す ⑤鍵を新しくする ⑥鍵をなくす ⑦鍵が見つかった	①会议室的钥匙 ②上锁 ③开锁 ④弄坏锁 ⑤换新锁 ⑥弄丢钥匙 ⑦钥匙被找到了

単 NT	漢字語	旧 JLPT	大陸の 字体	台湾・香 港の字 体	語義用法が 対応する中 国語	留意点・補足情報	用例	用例 (中国語訳)	コロケーション	コロケーション (中国語訳)
5	方 <small>かた</small>	3	方	方	位	中国語の〈方〉は、方角や方法等を表すという点では日本語と共通しているが、中国語の〈方〉には人を丁寧に表す用法はない。	①[会社のパーティーで]あの方はどなたですか。 ②[ボランティア活動の説明会で]学生の方は、右の列に並んでください。 ③[コンサート会場で]前の方は、立たないでください。	①[在公司聚会]他是哪位? ②[在志愿者活动说明会上]各位学生请在右侧排队。 ③[在音乐厅]前面的几位请不要站起来。	①その方 ②外国人の方 ③後ろの方(一人) ④後ろの方(複数)	①那位 ②外国人 ③后面那位 ④后面几位
6	背	2	背	背	个子 身高	中国語の〈背〉は、「背中」や「背後」の意味で使われ、日本語にある「身長」の意味はない。中国語の〈背〉には「記憶する」という動詞の用法もある。 例: 背单词=新しい言葉を覚える	①兄は背が高い。 ②母は私より背が低い。 ③「背の高さ(身長)はどのくらいですか。」「165センチです。」	①我哥哥个子高。 ②我妈妈比我个子矮。 ③“身高是多少?” “一米六五”	—	—
7	机	2	机	機	书桌 桌子	中国語の〈机〉は〈機〉の簡体字として使われていて、「つくえ」の意味はない。 例: ・〈飞机〉=飛行機 ・〈机会〉=機会 〈书桌〉は「勉強机」、〈桌子〉は「テーブル、机」を指すが、特に区別する必要がなければ、〈桌子〉が使われることが多い。	①机の上にパソコンがあります。 ②この部屋には机がありません。	①书桌上有电脑。 ②这个房间没有书桌。	①窓の前に机を置く ②机を並べる ③机の鍵 ④丈夫な机	①把书桌放在窗根底下 ②摆放书桌 ③书桌的钥匙 ④坚固的书桌

単 NT	漢字語	旧 JLPT	大陸の 字体	台湾・香 港の字 体	語義用法が 対応する中 国語	留意点・補足情報	用例	用例 (中国語訳)	コロケーション	コロケーション (中国語訳)
8	戸	2	户	戶	門	中国語の〈戸〉は〈窗户〉(窓)のような複音節語でdoorの意味が残っているが、現代中国語の〈戸〉は「世帯」や「銀行口座」等の意味との結びつきが強い。	①(私は)戸を開けて外に出ました。 ②風が強いので戸を閉めてください。	①我开门去了外面。 ②风很大, 请关上门。	①戸を叩く	①敲门
9	方 ほう	3	方	方	Xの方がYより…: X比Y… …方がいい: 最好…	中国語の〈方〉は、方角や方法等を表すという点では日本語と共通しているが、比較を表す用法はない。	①来週より今週の方が暇です。 ②[友人に] 毎日運動した方がいいよ。	①这周比下周更有时间。 ②[对朋友] 你最好每天锻炼身体。	—	—
10	皆さん	2	皆	皆	大家	中国語の〈皆〉は「すべて」を表し、対象は人に限らない。 《皆さん》に相当する〈大家〉は、呼びかけとしてだけでなく、文中でも使われる。	①[職場で同僚に] 皆さん、おはようございます。 ②[学校で教師が生徒に] 皆さんは北海道に行ったことがありますか。	①[在职场对同事] 大家早上好。 ②[在学校, 老师问学生] 大家都去过北海道吗?	—	—
11	私	3	私	私	我	中国語での〈私〉は「公」、「公的」に対する「私」、「私的」の意味で用いられる。	①私は今晚のパーティーに行きません。 ②姉は私と同じ眼鏡をかけています。 ③私は鈴木浩と申します。	①我不去今晚的派对。 ②我姐和我戴一样的眼镜。 ③我叫铃木浩。	①私の本 ②私の友達	①我的书 ②我的朋友